



朱自强◎序

沈石溪、黑鹤◎联袂推荐

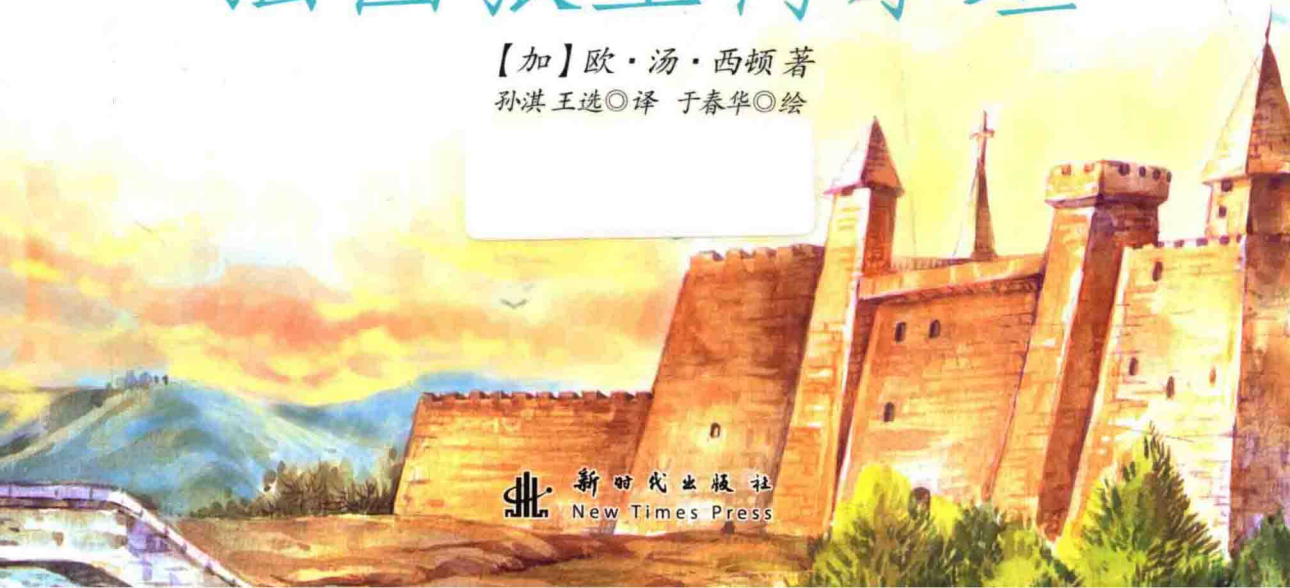
Ernest Thompson Seton

西顿动物小说全集

法国狼王柯尔坦

【加】欧·汤·西顿 著

孙淇王选◎译 于春华◎绘



新时代出版社
New Times Press

西顿动物小说全集^⑧

(彩绘版)

第二辑

法国狼王柯尔坦



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

法国狼王柯尔坦 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著 ; 孙淇, 王选译.
—北京: 新时代出版社, 2012.7
(西顿动物小说全集: 彩绘版. 第二辑)
ISBN 978-7-5042-1752-3

I . ①法… II . ①西…②孙…③王… III . ①儿童文学—短篇小说—
小说集—加拿大—现代 IV . ①I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 167041 号

※

新 时 代 出 版 社 出版发行
(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)
北京市雅迪彩色印刷有限公司
新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

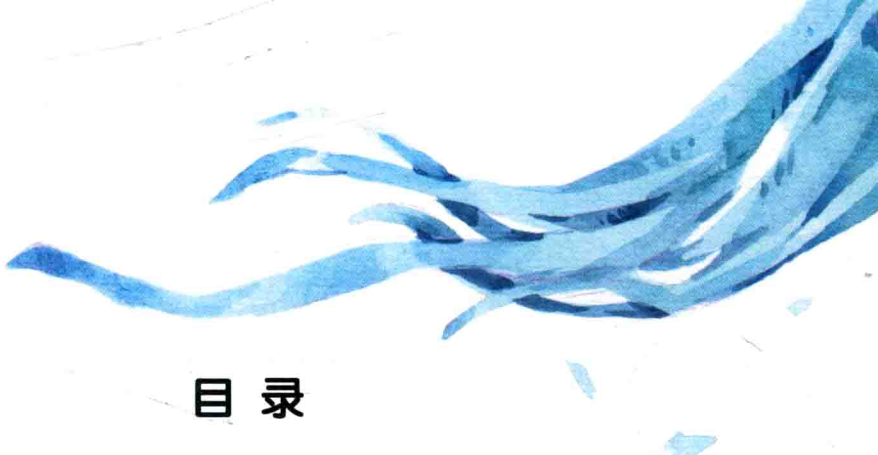
开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 50千字

2012年7月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717

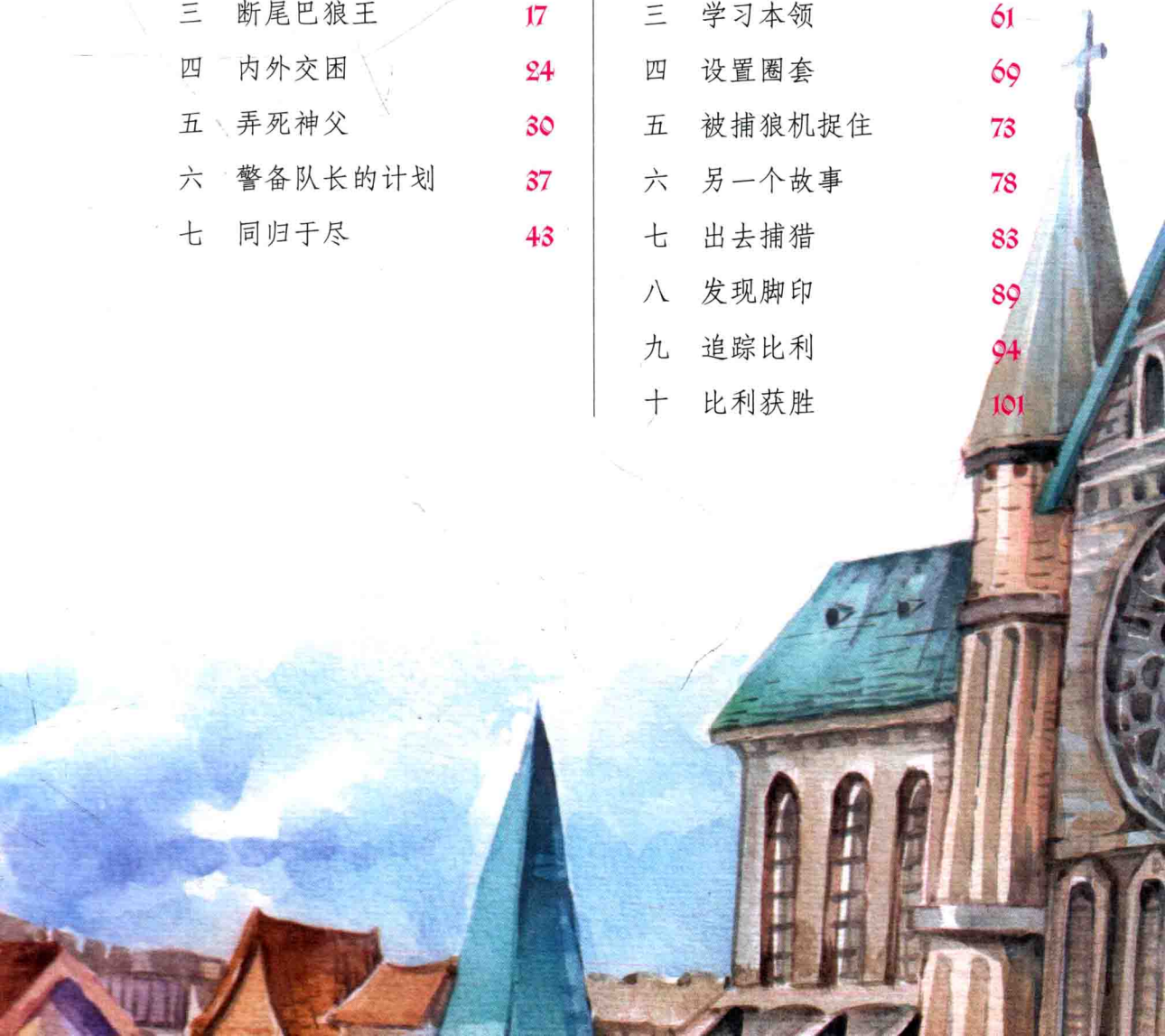


目录

法国狼王柯尔坦

- 一 遭遇大狼 09
- 二 吃食人类 12
- 三 断尾巴狼王 17
- 四 内外交困 24
- 五 弄死神父 30
- 六 警备队长的计划 37
- 七 同归于尽 43

巴特兰多的比利

- 一 悲惨的身世 53
 - 二 有了继母 57
 - 三 学习本领 61
 - 四 设置圈套 69
 - 五 被捕狼机捉住 73
 - 六 另一个故事 78
 - 七 出去捕猎 83
 - 八 发现脚印 89
 - 九 追踪比利 94
 - 十 比利获胜 101
- 

西顿动物小说全集^⑧

(彩绘版)

第二辑

法国狼王柯尔坦



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

法国狼王柯尔坦 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著 ; 孙淇, 王选译.
—北京: 新时代出版社, 2012.7
(西顿动物小说全集: 彩绘版. 第二辑)
ISBN 978-7-5042-1752-3

I . ①法… II . ①西…②孙…③王… III . ①儿童文学—短篇小说—
小说集—加拿大—现代 IV . ①I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 167041 号

※

新时代出版社出版发行
(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)
北京市雅迪彩色印刷有限公司
新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 50千字

2012年7月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776
发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717

序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫做动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师

中国海洋大学教授

儿童文学研究所所长

作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿1860年出生于英国海边的一个小镇。在他五岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了四年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，十八岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿二十三岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

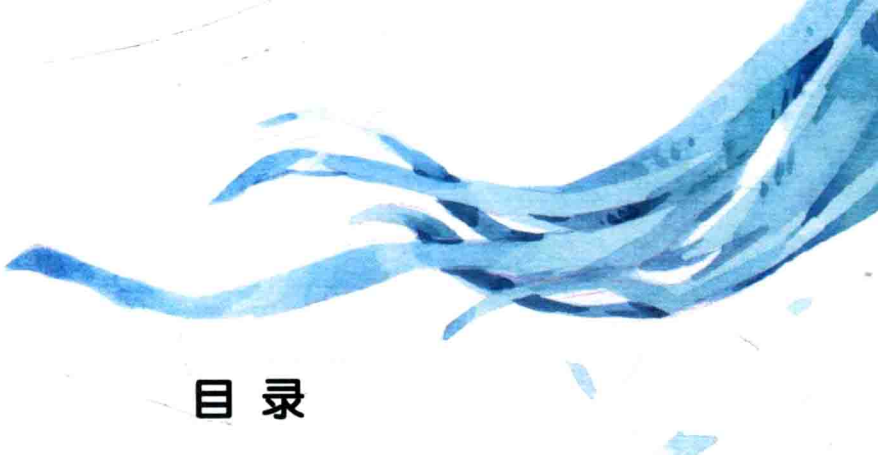
1930年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于1946年走完了他的人生旅程，享年86岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后六十多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。



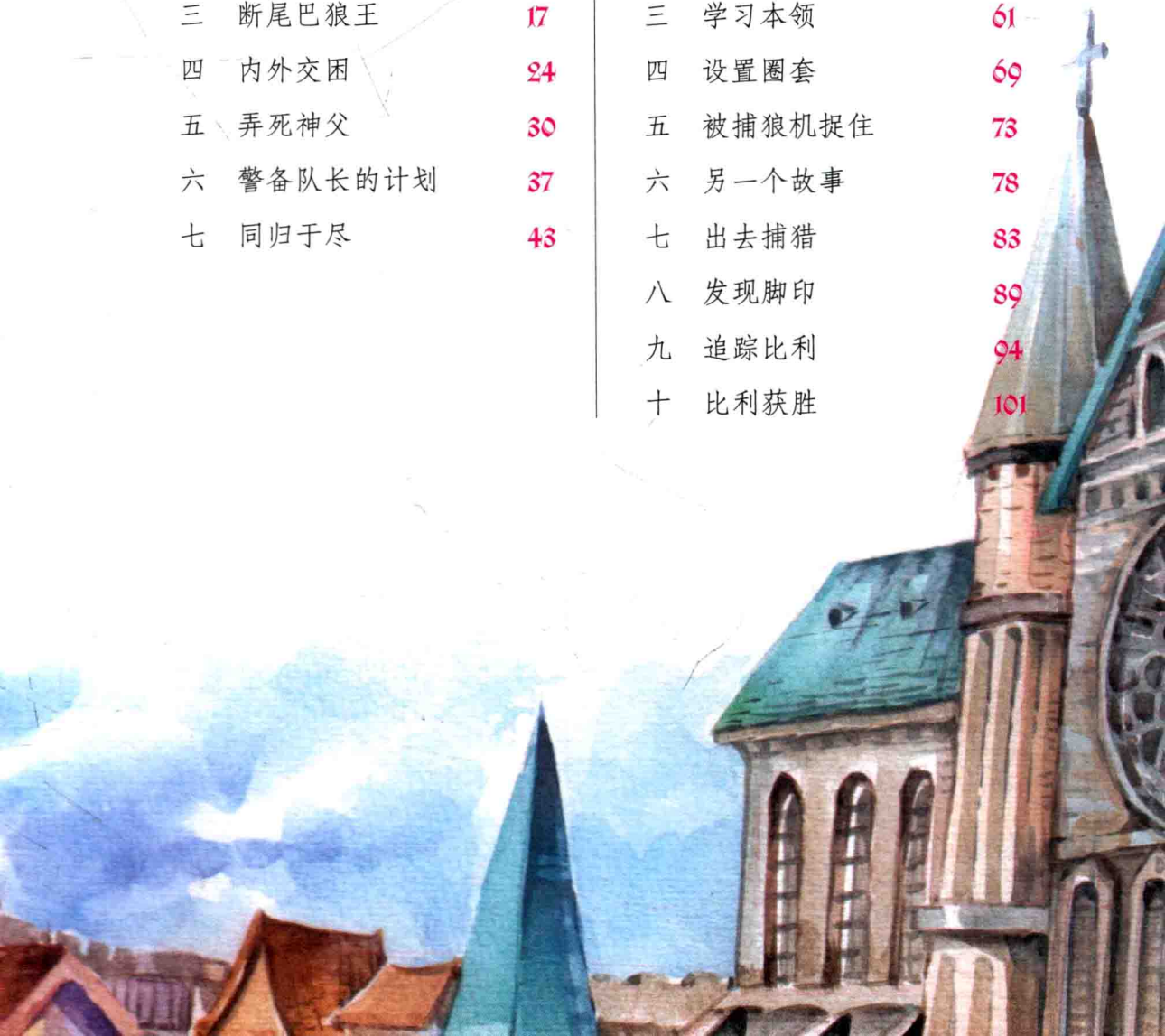


目 录

法国狼王柯尔坦

- 一 遭遇大狼 09
- 二 吃食人类 12
- 三 断尾巴狼王 17
- 四 内外交困 24
- 五 弄死神父 30
- 六 警备队长的计划 37
- 七 同归于尽 43

巴特兰多的比利

- 一 悲惨的身世 53
 - 二 有了继母 57
 - 三 学习本领 61
 - 四 设置圈套 69
 - 五 被捕狼机捉住 73
 - 六 另一个故事 78
 - 七 出去捕猎 83
 - 八 发现脚印 89
 - 九 追踪比利 94
 - 十 比利获胜 101
- 



法国狼王柯尔坦





一 遭遇大狼

这件事发生在一四二七年夏天。

有一个养牛人赶着牛群来到了法国巴黎的近郊，他想把这些牛赶到市场上去。

那时的巴黎，一条塞纳河从它的两边流过，城市四周都砌着高高的石墙，这是为了防止敌人的入侵。

巴黎全靠塞纳河上架着的几座桥与外面的世界连通。巴黎城外绵延着大片的荒地，荒地边上长着茂密而矮小的楝树、橡树，也有很多蔓草丛生的沼泽地，中间就是大片的森林。

那个养牛人赶着牛群，正走在荒地中一条被踩出来的、弯弯曲曲的羊肠小路上。他已经远远地望见巴黎城了，这时，前面突然出现了一头像小牛那样大的动物。

养牛人吓了一跳，赶紧握住了枪。看清楚了，那可是一只大得罕见的狼啊！他举起枪。

狼只有一只。它对养牛人连看都不看一眼，一直

奔着牛群走过来，冷不防地

就弄倒了一头小牛。另

一些牛吓得四处乱



逃。养牛人本想同那只狼打上一阵子，但他看到那只狼实在是太大了，他吓得赶紧把那些逃窜的牛重新赶到一起，逃走了。

大狼开始吃起它弄倒的那头小牛了。它好像并不打算再继续追赶养牛人和他的那些牛。

养牛人一逃进巴黎城，就把他在途中碰到的事讲了出来。他的同伴听了后问他：“你说的是真的？它的身体确实像一头牛犊子那样大？”

“那当然。我敢说就连我们人看到它都会害怕的。它一走近那头小嫩牛，就咬断了它的后腿筋，那头牛犊子就再也动弹不了了。然后它再去咬小牛的喉咙，轻而易举地就把它给弄死了。看它那副老练劲儿，它干这事可绝对不是第一次两次了。”

“是啊！这地方很多人养的牛都被它弄死了！可是，你没同那只大狼搏斗一下吗？”

“我哪儿敢哪！那狼实在是太大了，而且当时我的牛也吓得四处乱窜！”

“也是，逃跑也算是聪明之举呀！跟它搏斗而被弄死的人也不是没有过。”

“它那么大的个儿，人好像也很难斗过它呀。”

“是啊！大家都这么说，只要那家伙一现身，就得给它一头小牛然后赶紧逃掉，就当是交过路费了。如果舍不出来一头牛的话，那么人的命就要危险了。”



二 吃食人类

不久，夏天就要过完了。这时，来巴黎的那些人当中，又流传开了一种新的传闻：

“那只大狼率领着它的部下来了，那些部下看上去大约是今年出生的小狼。”

当时，有一个在远离巴黎城的地方居住的农民名叫迪布亚。迪布亚平日里喂养着一只肥羊。有一天，他想把这只羊卖到巴黎城去。

“我也想跟你一块儿去。”他的老婆说。



“也带我去吧！”他十二岁的儿子也一个劲儿地央求他。

“好吧！那咱们全家就都一起去吧，都高兴高兴。”

就这么决定了。迪布亚套上了马车，把他那唯一的一只羊装了上去。

他也听说过巴黎城附近有一只狼出没。可是他想，全家很早就动身，大约在中午他们就能到达巴黎了。而且现在不是冬天，狼还没结成群呢。他觉得要想驱赶狼只要在马车上挂很多空罐儿和铃铛就足够了。

三个人坐上马车出发了。九月的太阳灿烂地照着大地，风和日丽。这本应是很快乐的一天，可是对于迪布亚一家来说，却完全不是那么回事了。

